

IMPRESSION
OF HUAIROU

文化
懷柔
集

柔懷化文

余秋西題



■
编著 / Compiling Units / 편저

中共北京市怀柔区委宣传部

Publicity Department of the CPC Huairou District Committee / 중공북경 화이러우구 위원회 홍보부

北京市怀柔区文化委员会

Beijing's Huairou District Culture Committee / 북경시 화이러우구 문화위원회

■
总策划 / General Planners / 총기획

胡东 任武军 鲍晓健 焦宝军 / Hu Dong, Ren Wujun, Bao Xiaojian, Jiao Baojun / 후동, 런우전, 바오샤오젠, 자오바오젠

总监 / Director / 총감독

陈宝明 / Chen Baoming / 천보우밍

总编 / Chief Editor / 편집장

夏占利 / Xia Zhanli / 샤잔리

常务副总编 / Executive Chief editor / 상무 편집장

王冠衡 / Wang Guanheng / 왕관형

副总编 / Vice Chief Editors / 부편집장

鲍云贤 田正科 郭大鹏 曾春根 武学兵 钟宏城 / Bao Yunxian, Tian Zhengke, Guo Dapeng, Zeng Chungen, Wu Xuebing, Zhong Hongcheng /

보우원셴, 텐정커, 귀다펑, 정춘건, 우셰빙, 쑹홍청

责任编辑 / Editors / 책임편집

张久敏 王丛 李彩艳 赵怀阳 / Zhang Jiumin, Wang Cong, Li Caiyan, Zhao Huaiyang /

장지유민, 왕충, 리차이옌, 조우화이양

■
APEC 会议图片 / APEC pictures / APEC 회의 사진

新华社 / Xinhua News Agency / 신화사

第五届北京国际电影节部分图片 / Part of Photos of The 5th Beijing International Film / 제 5 회 북경국제영화제부분 사진

佟大任 / Tong Daren / 퉁다런

水电大会图片 / Photos of Water Hydropower Congress / 수력발전대회 사진

北控置业 / Beijing Enterprises Group Real-Estate Co., Ltd. / 베이쿵 부동산

■
摄影 / Photographer / 촬영

卜向东 Bu Xiangdong / 부상동

■
封面题字 “文化怀柔” / Cover inscription of "Impression of Huairou" / 표지 글 “문화의 화이러우”

余秋雨 / Yu Qiuyu / 위쑤우위

■
文字 / Text / 글

雪梅 / Xuemei / 쉘메이

■
编辑制作 / Production / 편집제작

北京汇文舫文化传媒有限公司

Beijing Huiwenfang Cultural Media Co. Ltd. / 북경 후이원팡 문화미디어 유한회사

■
装帧设计 / Design / 장정디자인

北京迪思恺沃文化传播有限公司

Beijing Discover Culture Communication Co., Ltd. / 북경 디스카이워 문화전파 유한회사

编印时间: 二〇一七年一月 / Publication date: Jan. 2017 / 출판날짜: 2017년 1월



1

ECOLOGICAL
PROMISED
LAND

生态福地
생태형 복지

■
18

2

PEARL
OF BEIJING
SUBURBS

京郊明珠
북경 교외 명소

■
44

3

CHINA
MOVIE
CAPITAL

中国影城
중국 영화센터

■
104

4

INTERNATIONAL
CONVENTION
CENTER

国际会都
국제회의 도시

■
138

IMPRESSION
OF HUAIROU

文化
懷柔
集

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

PREFACE 머리말

序言

爱默生说，文化开启了对美的感知。这部摄影集即是从文化的视角，运用摄影艺术的表现形式，通过生态福地、京郊明珠、中国影城和国际会都四个主题，共一百四十四幅作品，让您驻足于艺术瞬间，透视怀柔悠久的历史积淀，感悟怀柔独特的城市气质，进而了解怀柔，读懂怀柔，爱上怀柔。

如今，这座充满活力和魅力的小城又为自己规划了新

Emerson said, culture opens the sense of beauty. From the cultural perspective, this album shows Huairou by photography. There are 144 photos themed by "Ecological Promised Land", "Pearl of Beijing Suburbs", "China Movie Capital" and "International Convention Center". Let you stay here and enjoy the moment of art, look at the long history of Huairou culture, feel the unique quality of Huairou city, then know Huairou, understand Huairou, and love Huairou.

Today, the little city, which is full of vitality and charm, has planned a new blueprint for herself. The new

문화는 미에 대한 인식을 일깨웠다 -- 에머슨.

이 사진집은 문화적 시각에서 촬영 예술을 이용해서 생태형 복지, 북경 교외 명소, 중국 영화센터 그리고 국제회의 도시 총 4개 테마를 통해, 도합 144 폭의 작품을 통해 만들어진 예술적 공간으로 당신을 인도할 것이며, 화이러우의 유구한 시간 속에서 누적된 문화를 보시고 그 독특한 기품을 느끼신다면 이곳 화이러우를 이해하게 되실 것이며, 분명 그 매력에 빠지게 될 것입니다.

오늘날 이 열정과 매력이 넘치는 작은 도시는 또 한번 새로운 청사진을 기획하였습니다. 화이러우 과학 단

의蓝图，建设怀柔科学城，国际交往新区，影视产业示范区和生态宜居新典范成为新的定位，建设经济繁荣、环境优美、社会和谐、人民幸福的宜居宜业示范区成为新的目标。

一幅摄影作品，是一段生活写照，一份城市记忆，一种文化传承。请您打量她，欣赏她，祝愿她，她会给您带来好运。

city position is to build a Huairou Science City, a new area of international association, a demonstration zone of film industry and a new model of ecological livable city. The new target is to be a demonstration area, where is suitable for living and working, with prosperous economy, beautiful environment, harmonious society and happy people.

A photograph is a reflection of the life, a memory of the city, a heritage of the culture. Please visit her, enjoy her and give your best wishes to her, she will bring you good luck.

지, 국제 교류 단지, 영상 산업 시범 단지와 이전에 없던 새로운 생태복지 조성 등을 통해 새로이 자리매김하였으며 경제발전, 아름다운 환경, 조화로운 사회, 사람 살기 좋은 곳, 일하기 좋은 곳을 건설하는 것이 새롭게 정한 목표입니다.

한 폭의 촬영 작품은 생활 속의 한 단락을 그대로 그려낸 것이고 한 장의 도시에 대한 추억이며, 일종의 문화 계승입니다. 많이 살펴보고, 감상하시고, 축복해주시요. 분명 당신에게 행운이 찾아갈 것입니다.



柔懷化文

余秋西題





亚太经合组织第 THE 22ND APEC E

中国 北京 2014



Asia-Pacific
Economic Cooperation



APEC
CHINA 2014

二十二次领导人非正式会议 ECONOMIC LEADERS' MEETING

11月11日

BEIJING, CHINA

11 NOVEMBER 2014





